Содержание

Введение

Глава 1. Диалогическая речь. Ее особенности

1.1 Понятие диалога и его определение

1.2 Диалогические единства как единицы диалогической речи

Глава 2. Коммуникативные единицы в диалогической речи

2.1 Понятие коммуникативной единицы

2.2 Типы коммуникативных единиц

2.2.1 Вопрос как коммуникативная единица диалогической речи

2.2.2 Ответ как коммуникативная единица

2.3 Основные свойства вопросов и ответов диалогической речи

2.3.1 Гносеологические свойства вопросов и ответов

2.3.2 Информационные свойства вопросов и ответов

2.3.3 Коммуникативные свойства вопросов и ответов

Глава 3. Грамматические свойства вопросов и ответов в диалогической речи китайского языка

3.1 Грамматические свойства вопросов

3.2 Грамматические свойства ответов

Заключение

Список использованной литературы

Введение

Диалогичность всегда была свойственна мышлению, познавательной деятельности, межличностному взаимодействию людей. Вот почему исследование диалога, диалогической речи, начавшееся еще в античности, продолжается и в настоящее время. Диалог, или диалогическая речь определяется как процесс общения, который характеризуется поочередно сменяющимися репликами двух и более лиц. В основе диалога лежит реплицирование (обмен репликами). Философы, логики, социологи, лингвисты с возрастающим интересом изучают основу диалога – вопросы и ответы.

С помощью вопроса осуществляется постановка новых проблем в науке, получают новую информацию в социальной, производственной и ежедневной практике. Познавательная функция вопроса связана с восполнением и уточнением ранее полученных представлений о предметах и явлениях действительности, и реализуется в форме ответа на поставленный вопрос.

Поиск ответа предполагает обращение к конкретной области теоретических или эмпирических знаний, которую называют областью поиска ответа. Полученное в ответе знание, расширяя либо уточняя исходную информацию, может служить базисом для постановки новых, более глубоких вопросов о предмете исследования.

Постановка вопросов и поиск информации для конструирования ответа составляют особую, присущую любому познавательному процессу вопросно-ответную логическую форму развития знаний.

Таким образом, все вышесказанное обосновывает актуальность выбранной темы исследования.

Объект исследования: диалогическая речь китайского языка.

Предметом научного исследования являются вопросы и ответы в диалогической речи.

Целью данной дипломной работы явилось теоретическое изучение особенностей вопросов и ответов диалогической речи в китайском языке.

Для реализации поставленной цели требуется выполнить следующие задачи:

1. Изучить и проанализировать научную литературу по теме исследования.
2. Дать определение диалогической речи, охарактеризовать ее особенности.
3. Дать характеристику коммуникативной единицы диалогической речи.
4. Рассмотреть основные классификации вопросов и ответов, существующие в научной литературе.
5. Изучить грамматические свойства вопросов и ответов диалогической речи в китайском языке.

Для решения указанных задач были использованы следующие методы исследования: критический анализ литературных источников, описательный метод.

Теоретической базой для данной работы послужили общетеоретические и специальные труды отечественных и зарубежных исследователей в области лингвистики, такие как Дымарский М.Я., Максимова Н.В., Богдасаров С.А., Абрамова Т.В., Мальцева С.В. и другие. Композиционная структура работы обусловлена целями и задачами исследования. Дипломная работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы

В первой главе дается определение диалогической речи, освещены единицы диалогической речи. Вторая глава посвящена рассмотрению основных коммуникативных единиц диалогической речи, кроме того мы даем определение вопросам и ответам в диалогической речи. Во второй главе также детально изучаются свойства вопросов и ответов диалогической речи, рассмотрены основные классификации вопросов и ответов и их основные свойства. В третьей главе исследуются основные грамматические свойства вопросов и ответов диалогической речи в китайском языке. В заключении подводится общий итог проделанной работы.

Глава 1. Диалогическая речь. Ее особенности

* 1. Понятие диалога и его определение

Огромный интерес к диалогу возникает с 40-х – 50-х годов прошлого столетия. С тех пор вопросы диалога интенсивно разрабатываются на материале разных языков.

Большой исследовательский материал, посвященный диалогу, свидетельствует о сложности и многоаспектности этого явления.

В узком смысле, как языковая форма общения, диалог определяется в "Словаре лингвистических терминов" О.С.Ахмановой как "одна из форм речи, при которой каждое высказывание прямо адресуется собеседнику и оказывается ограниченным непосредственной тематикой разговора" [32, с. 132]. Данное определение подчеркивает такую важную сторону организации диалога как формы речи, как наличие адресата, общая тематика высказываний. Однако этим не исчерпывается содержание термина. Начиная с 90-х годов прошлого века лингвистические словари, справочники и энциклопедии определяют диалог шире.

В лингвистическом энциклопедическом словаре диалог, или диалогическая речь, определяется как "форма (тип) речи, состоящая в обмене высказываниями-репликами, на языковой состав которых влияет непосредственное восприятие, активизирующее роль адресата в речевой деятельности адресанта. Для диалогической речи типично содержательная (вопрос/ответ, согласие/возражение) и конструктивная связь реплик" [22, с. 135]. Данное определение включает не только наличие адресата и адресанта, формальное и содержательное единство реплик, но и конститутивный момент – формирование языкового состава высказывания адресанта под влиянием адресата.

Говоря об определении диалога, все исследователи затрагивают следующие характеристики: наличие минимум двух собеседников, между которыми происходит непосредственный обмен высказываниями; непринужденный характер речевой обстановки; попеременная адресация речи, обязательная смена говорящих; одновременность восприятия речи на слух, подготовки и реализации собственных высказываний; большое значение внеязыковых коммуникативных средств (мимика, жестикуляция); постоянное изменение языковой ситуации [14].

Слово диалог происходит от греческого dialogos и состоит из двух частей: приставки dia "сквозь, через" (а не "два", как принято считать) и корня logos "слово, значение, речь". Первую часть термина можно интерпретировать как "сквозное движение, проникновение, размежевание, разделение, взаимность" и, следовательно, "диалог – разделенное слово, взаимная речь", то естьразговор, который ведут два или более человек. Данная этимология вызывает образ смыслового потока, текущего между людьми, среди нас и через нас, из которого может появиться новый смысл, новое понимание и который обновляет и наполняет смыслом самих людей, их жизнь [27].

Благодаря диалогу человек говорит и думает; разделенное слово объединяет, цементирует любое сообщество людей. В диалоге не может быть выигрыша или победы, так как это игра не против друг друга, а друг с другом и здесь главное – общее участие и общее достижение (новый смысл) [27].

Следует отметить, что диалог как форма речевого общения постоянно сопоставляется с монологом. Л.П. Якубинский, определяя характерные черты диалогической и монологической речи, отмечал, что в живой речи диалог и монолог зачастую переплетаются и что существует ряд переходных явлений, например, беседа в обстановке досуга, характеризующаяся более медленным темпом, большей величиной компонентов, большей обдуманностью речи, чем это наблюдается при быстром разговоре [38].

Диалог легко вписывается в представление о речевом общении, о сотрудничестве при речевой деятельности, в то время как монолог требует специального объяснения как формы речи, существующей наряду с диалогом. Тезис Л. В. Щербы о том, что "подлинное свое бытие язык обнаруживает лишь в диалоге" [14] разделял Л.П. Якубинский, говоривший о "естественности диалога" и "искусственности монолога" [38]. В. В. Виноградов писал, что монолог - не данность языка, а продукт индивидуального построения [14]. Стоит заметить, что вопрос о характере соотношения диалога и монолога пока не нашел единого решения.

Итак, основные постулаты теории диалога можно свести к следующему:

1. Диалог – это форма существования языка, связанная с его социальной природой и коммуникативной функцией.
2. Диалогическое общение – это сфера проявления речевой деятельности человека.
3. Речевое общение в форме диалога – это конкретное воплощение языка в его специфических средствах, определенная речевая структура [27].

Таким образом, мы можем подвести некоторые итоги: диалогическая речь это – "форма речи, состоящая в обмене высказываниями-репликами, на языковой состав которых влияет непосредственное восприятие, активизирующее роль адресата в речевой деятельности адресанта".

Диалогическая речь имеет определенные характеристики это:

* наличие минимум двух собеседников, между которыми происходит непосредственный обмен высказываниями;
* непринужденный характер речевой обстановки;
* попеременная адресация речи, смена говорящих;
* одновременность восприятия речи на слух, подготовки и реализации собственных высказываний;
* большое значение внеязыковых коммуникативных средств;
* постоянное изменение языковой ситуации.

Диалог изучается в сопоставлении с монологом.

* 1. Диалогические единства как единицы диалогической речи

Диалогическая речь, как известно, носит двусторонний характер и имеет свои характерные черты. К лингвистическим характеристикам диалогической формы общения относят: краткость, эллиптичность, недоговоренность, непоследовательность, обрывистость, иногда одновременность обмена репликами, развертывание, включение реплик, изменение характера реплик-стимулов и реплик-реакций под влиянием воли и желания собеседника или условий общения, оговорки, переспросы, подхваты, сопутствующие реплики, бессоюзие, широкое употребление паралингвистических средств [35].

Основой возникновения смысловых взаимосвязей высказываний партнеров в диалоге является ситуация и предмет общения с учетом экстралингвистических факторов.

Тематико-информационная основа в диалоге представлена последовательностью структурно-семантических компонентов различной информационной и смысловой насыщенности.

Одним из видов прагматических связей между репликами диалога является их согласование по коммуникативной функции. Этот вид связи проявляется, в том, что каждому типу вопроса соответствует определенный тип ответа.

Связь реплик в диалоге может осуществляться при помощи пресуппозиционной связи. Пресуппозиции как общий фонд знаний говорящего и слушающего приобретают ведущую роль в смысловом строении диалога и обеспечивают взаимопонимание в речевой коммуникации [35].

В зависимости от степени спаянности и связности реплик выделяют несколько уровней коммуникативных единиц диалогической речи:

* реплика, реализующаяся в границах практически любой коммуникативной единицы языка;
* диалогическое единство, объединяющее минимум две реплики семантически и структурно;
* диалогический абзац – комплекс двух или более диалогических единств, объединенных тематической общностью;
* диалог-текст, если он отвечает характеристикам связности и цельности [35].

Одним из важных признаков диалогической речи, как известно, является принцип построения речи как цепи стимулов и реакций, то есть каждое высказывание является некоторой акцией, вызывающей и обуславливающей реплику-реакцию. Поэтому основной единицей диалога считается диалогическое единство, рассматриваемое как две, реже три или четыре реплики, связанные семантически и структурно, при этом содержание и форма первой реплики определяют содержание и форму второй и т. д. [25].

Система вопросов и ответов представляет собой один из самых распространенных типов коммуникативной связи, характерной для диалогической формы речи, так как отдельно поставленный вопрос не содержит законченного суждения. Следует учесть также, что только тогда, когда смысловая связь между вопросом и ответом дополнена грамматической и интонационной связями, сочетание двух реплик образует диалогическое единство [25].

В рамках одного диалогического единства наблюдаются следующие модели взаимодействия реплик:

1. вопрос – ответ;

(1)– 现在几点?

– 两点。

1. предложение – принятие;

(2) – 你喝茶吗?

– 是，谢谢你。.

1. команда/приказ – ответ на команду/ приказ;

(3) – 请给我来杯水，好吗?

– 好吧。

1. утверждение/заявление – подтверждение;

(4) –现在是两点。

– 对吗? [35].

Выделим следующие пары диалогических единств:

1. оклик (оклик/начало разговора) – реакция на оклик;

(5) – 约翰！

– 嗨?

1. приветствие (приветствие/начало разговора) – реакция на приветствие (приветствие/подхват разговора);

(6) – 回头见。

– 拜拜。

1. восклицание (реакция/начало разговора) – реакция на восклицание (реакция/подхват разговора);

(7) – 全是废话!

– 绝对。

1. предложение (обмен информацией / предложение товаров/услуг) – принятие предложения (обмен информацией / принятие предложения товаров/услуг);

– 让我给您拿啤酒。

– 好吧。

1. приказ/команда (требование товаров/ услуг) – ответ на приказ/ команду (подхват разговора);

(8) – 给我拿啤酒来。

– 很原意。

1. утверждение (обмен информацией / начало разговора) – подтверждение (обмен информацией / подхват разговора);

(9) – 他赢了。

– 是吗？[35].

Среди диалогических единств выделяют симметрические пары (формула приветствия – формула приветствия) и комплиментарные (извинение – принятие извинения; выражение благодарности минимизация повода). При этом одни формулы, как правило, инициальные, другие – преимущественно реактивные [35].

Существует несколько классификаций диалогических единств по разным основаниям.

1. По значению и по формальным особенностям, в том числе и по интонации, диалогические единства делятся на ряд типов.
2. единства, где вторая реплика продолжает незаконченную первую;
3. единства, в которых реплики связаны одним предметом мысли, представляют собой высказывания по поводу него;
4. единства, в которых во второй реплике выражается согласие или несогласие с утверждением, заключенным в первой, и другие.
5. единства, в которых содержание и форма первой реплики определяют содержание и форму второй
6. По содержанию выполняемых ими функций диалогические единства можно подразделять на:
7. побудительные (инициирующие);
8. реактивные (реагирующие);
9. реактивно-побудительные (реагирующие) инициирующие комбинированного характера [25].

Таким образом, вопросно-ответное единство как функционально-речевая единица характеризуется следующими признаками:

1. основным функционально-структурным ядром вопросно-ответной речевой единицы является вопросительная реплика, стимулирующий характер которой обусловливается несоответствием между функционально-доминирующими и структурно-образующими элементами в составе вопросительного предложения.
2. Ответная реплика реагирует не на весь состав вопросительного предложения, а только на тот его член, который либо выражает элемент мысли, находящейся под вопросом, либо указывает на недостающую часть суждения. При этом ответная реплика часто дублирует структурно-грамматические особенности вопроса.
3. Несмотря на психологическую и физическую расчлененность состава вопросно-ответной речевой единицы между двумя собеседниками, в вопросительной и ответной репликах выделяются взаимообусловленные и ответные члены, образующие функциональный центр речевой единицы, который определяет ее коммуникативное содержание.
4. Каждая вопросно-ответная речевая единица имеет свою интоационно-структурную модель, которая выявляется на уровне постоянных элементов в составе грамматического и функционального центров всего вопросно-ответного единства.
5. В речевой практике вопросно-ответная речевая единица функционирует преимущественно в диалогической форме речи во множестве своих лексических, грамматических, структурных и интонационных вариантов.
6. Побуждением для вопроса в составе диалога может быть желание или необходимость получить какую-то информацию из предшествующего высказывания собеседника [25].

Из вышесказанного мы можем сделать определенные выводы. Во-первых, диалогическая речь, обладает характерными чертами – это краткость, эллиптичность, недоговоренность, непоследовательность, обрывистость, иногда одновременность обмена репликами, развертывание, включение реплик, изменение характера реплик-стимулов и реплик-реакций под влиянием воли и желания собеседника или условий общения, оговорки, переспросы, подхваты, сопутствующие реплики, бессоюзие, широкое употребление паралингвистических средств. Во-вторых, можно выделить несколько уровней коммуникативных единиц диалогической речи: реплику, диалогическое единство, диалогический абзац и диалог-текст. В-третьих, в качестве единицы диалога выступает диалогическое единство, рассматриваемое как две, реже три или четыре реплики, связанные семантически и структурно. Так же в данной главе рассматриваются несколько классификаций диалогических единств по разным основаниям.

Глава 2. Коммуникативные единицы в диалогической речи

2.1 Понятие коммуникативной единицы

В процессе непосредственного общения говорящий использует для выражения своей мысли направленные речевые произведения, которые называются коммуникативными единицами. Направленность коммуникативной единицы может быть прогрессивной, исходящей от говорящего, и регрессивной, то есть являющейся формой речевой реакции на коммуникативное поведение собеседника или на собственное речевое произведение. В соответствии с признаком направленности, речевых произведений их можно разделить на интенциональные коммуникативные единицы, то есть коммуникативные единицы, в которых произвольно выражается мысль говорящего, и реактивные коммуникативные единицы, в которых формы выражения речевой реакции обусловлены типом речевого стимула. В последнем случае можно выделить два подтипа коммуникативных единиц:

1) коммуникативные единицы, являющиеся реакцией на речевой стимул, идущий от собеседника;

2) коммуникативные единицы, являющиеся реакцией на собственный речевой стимул.

Коммуникативные единицы, то есть единицы направленного речевого общения, учитывались в теории предложения лишь частично, а именно в виде так называемых коммуникативных типов предложения, выделяемых по цели высказывания. Это — известное всем деление предложений на повествовательные, вопросительные, повелительные и восклицательные. Это деление было основано, прежде всего, на учете синтаксической формы выражения данных коммуникативных типов. Отсюда возникли два недочета классификации, отмечаемые в разной связи рядом исследователей, а именно то, что эта классификация является недостаточно семантической, так как не учитывает многие коммуникативные единицы, не имеющие закрепленной морфологической или синтаксической формы выражения, и то, что эта классификация является недостаточно формализованной, так как некоторые из выделенных по форме коммуникативных типов выражают разное содержание. Например: вопросительное по форме предложение может выражать запрос, предположение, упрек и другие; повелительное — приказ, просьбу, разрешение, запрет и другие [29, c.97].

Теория коммуникативных типов предложения, называемых коммуникативными единицами, была недостаточно полной потому, что она базировалась на понятии синтаксической формы предложения, то есть учитывала только традиционно выделяемые члены предложения. Вклад же других элементов предложения (например, вводных и обособленных членов предложения) в теорию коммуникативных типов не учитывался. Не принимались во внимание номинативные способы выражения коммуникативных единиц, под которыми в данном случае понимаются типы предикатов и аргументов и логико-семантические структуры.

Как уже отмечалось, теория коммуникативных типов предложения постоянно подвергалась уточнению и модификации. Так, в настоящее время выведены из числа коммуникативных типов восклицательные предложения на том основании, что они выражают не особую коммуникативную цель, а эмоциональный аспект.

Было также отмечено, что оставшиеся три коммуникативных типа предложения неодинаково противопоставлены друг другу, ибо оппозиция повествовательное/вопросительное предложение выделяется по чисто функциональному признаку, тогда как третий коммуникативный тип — повелительное предложение — является не чисто функциональным, а модально-функциональным, так как он выражается особой морфологической формой (повелительным наклонением [36, c.32].

Поставив во главу угла единицы коммуникативного общения, мы предлагаем рассмотреть сначала те из них, в рамках которых' происходит общение только двух собеседников. Коммуникативные единицы выделяются на основе типа речевого действия, производимого говорящим, а также на основе учета типа функционально-семантических элементов, фиксирующих различные стороны отражения человеком объективной действительности в речемыслительном процессе, поскольку лингвисты исходили из того, что существует три типа функционально-семантических элементов, которые, комбинируясь по-разному, создают различные типы коммуникативных единиц:

1) Функционально-семантические элементы, отражающие отношения, существующие в ситуациях объективной действительности.

2) Функционально-семантические элементы, связанные с отражением психической деятельности человека.

3) Функционально-семантические элементы, отражающие логическую деятельность человеческого мышления.

Таким образом, мы можем выделить следующие типы коммуникативных единиц:

1. Констатирующие коммуникативные единицы.

Традиционное разграничение повествовательных, вопросительных и повелительных предложений основано в большой мере на том факте, что повествовательные предложения выделялись в рамках функционального стиля повествования, а вопросительные и повелительные — в рамках функционального стиля диалога. Между тем при изучении невопросительных предложений диалога видно, что они не имеют повествовательной функции, но могут выполнять целый ряд других функций, которые часто маркируются номинативно. Особенностью невопросительных предложений диалога является то, что они отражают внутренние психические переживания человека по поводу каких-то фактов; дают сообщение о фактах объективной действительности или номинируют поведенческую реакцию говорящего или собеседника. С точки зрения коммуникативной цели, заключенной в них, они могут быть названы констатирующими высказываниями и подразделены на сообщение, констатацию, утверждение, предположение.

1. Повелительные коммуникативные единицы.

Полная семантическая структура повелительных высказываний включает семантический элемент со значением приказания, просьбы,, предложения, запрещения; семантический элемент, номинирующий ту поведенческую реакцию, которую говорящий хочет получить от собеседника, и непредикатный семантический элемент, номинирующий тот предмет, который говорящий хочет получить от собеседника, или тот способ действия, который требуется от собеседника. Как правило, полная семантическая структура повелительного высказывания не используется в процессе непосредственного общения. Именно поэтому можно выделить определенные семантические типы повелительных высказываний в зависимости от типа номинации, представленной в нем. С номинативной точки зрения повелительные коммуникативные единицы могут быть разделены на несколько типов, а именно:

1. предикатные номинации с предикатами, называющими конкретные виды деятельности;
2. предикатные номинации с предикатами, выражающими фазы побуждения к действию;
3. предикатные номинации, выражающие прагматический аспект ситуации общения;
4. непредикатные номинации, номинирующие только предмет (вещество), являющиеся целью конкретного действия;
5. конкретно-предикатные номинации, то есть номинации, которые включают предикат с одним из параметров ситуации или модификаторами.
6. Вопросительные коммуникативные единицы.

Коммуникативные единицы, выражающие коммуникативное действие — вопрос, могут быть представлены высказываниями полной семантической структуры, то есть с номинацией коммуникативного действия, или усеченной. Первое в традиционной грамматике принято называть косвенным вопросом, второе — вопросительным предложением [36, c.45].

Далее мы более подробно рассмотрим данный тип коммуникативных единиц.

Опираясь на теорию выделения коммуникативных единиц в лингвистике, мы можем говорить о существовании двух основных типов единиц в диалогической речи, таких как вопрос и ответ, поскольку диалогическое общение предполагает, прежде всего, реакцию на речевое поведение собеседника.

2.2 Типы коммуникативных единиц

2.2.1.Вопрос как коммуникативная единица диалогической речи

Вопрос – это форма мысли, в которой выражено требование уточнить или дать новую информацию на основе уже имеющейся [20, c. 145].

Существенное место в научной литературе по вопросам и ответам занимает их классификация. В основу построения любой классификации положены основания (критерии) классификации, которые должны базироваться на существенных свойствах и закономерных связях классифицируемых объектов [28, c. 156].

Проблема классификации вопросов является междисциплинарной – ею занимаются не только лингвисты, но и логики, философы, социологи.

В данном исследовании мы рассмотрим лингвистические классификации вопросов. Их можно условно разделить на:

* классификацию коммуникативную
* классификацию по средствам выражения
* классификацию по расчлененности
* классификацию по месту вопроса в вопросно-ответной последовательности [9, c. 6].

Коммуникативная классификация. Свойством вопроса достаточно дав- но считается его направленность на выяснение неизвестного. Однако, как оказалось, не каждое вопросительное предложение направлено на выяснение неизвестного компонента положения дел в мире – существуют чистые вопросы и предложения переходного от вопроса к сообщению – характера [9, c. 6].

Сейчас можно считать общепринятым дихотомическое деление вопросов на:

* собственно-вопросы (или реальные, информативные, чисто информативные, прототипические,)
* несобственно-вопросы (или неинформативные, презумптивные, презумптивно-информативные, квази-вопросы, псевдовопросы,) [9, с.6].

Наиболее полной классификацией собственно-вопросов является классификация по двум характеристикам неизвестного – содержанию речевой ситуации, отраженной в неизвестном, и степени неизвестности неизвестного [30, с.397].

По этим критериям выделены пять классов вопросов:

1. вопрос, в котором неизвестным могут быть разные компоненты ситуации: лицо, время, место, цель, причина действия; все неизвестные одинаково неизвестны – (10) 什么样的体育馆?
2. вопрос, в котором неизвестным могут быть разные ситуации, и одно из неизвестных наиболее вероятно – (11) 你从哪儿来？从莫斯科？
3. вопрос, в котором одинаково неизвестен факт наличия или отсутствия действия, признака, состояния –(12) 帕维尔走了还是没走？
4. вопрос, в котором неизвестное сопоставляется с тем, что уже известно

– (13) 打车吗？；那就是怎样？；

1. вопрос, в котором неизвестное сопоставляется с тем, что уже известно, и уподобляется ему – (14) 帕维尔也来了吗？

Среди несобственно-вопросов выделены вопросы:

1. утвердительные/риторические, передающие предположение, догадку спрашивающего о действительном положении дел. Они констатируют данное положение дел в мире говорящего – (15) 他爱上你了，对吗？
2. риторические, выражающие констатацию противоположного положения дел – (16) 谁想做恶呢？ "никто себе зла не желает";
3. директивные, выражающие просьбу, приказание и поэтому используются говорящим для побуждения к действию или его запрещения – (17) 能给我点盐吗？ " передайте мне соль".

В классификации по средствам выражения можно выделить следующие пять классов:

1. вопрос с вопросительным словом (или местоименных, специальных, частных, исследовательских) и без вопросительного слова (или неместоименных, общих, подсказывающих). Основание классификации: наличие/отсутствие вопросительного слова.
2. вопросы альтернативные (или дизъюнктивные, разделительные) и неальтернативные. Основание классификации: наличие/отсутствие части, присоединенной через "или".
3. вопросы с вопросительными частицами, вопросительными оборотами и вопросов без вопросительных частиц и оборотов. Основание классификации: наличие/отсутствие таких вопросительных элементов, как частицы, обороты.
4. вопросы с инвертированным (по сравнению с повествовательным предложением) порядком следования подлежащего и сказуемого и с так называемым прямым порядком следования подлежащего и сказуемого. Основание классификации: порядок следования подлежащего и сказуемого по сравнению с повествовательным предложением.
5. сложные вопросительные предложения – сложносочиненных и сложноподчиненных [37, c.380].

В классификации по расчленености, то естьотнесенности вопроса к компонентам описываемого положения дел или ко всему положению дел в целом, различаются вопросы:

1. частные (или специальные, вопросы к ядру, категориальные) Среди частных вопросов выделяются: крипточастные, в которых вопросительное слово присутствует имплицитно – (18) 而我呢？（=至于我呢？）(19) 您的票呢？（=您的票在哪儿？）
2. общие (или коннективные, функциональные). Общевопросительными называются, например, такие предложения, в которых вопрос относится к связи подлежащего и сказуемого [9, c.9]

Общие вопросы подразделяются на:

1. глобальные (20) 他能做吗？
2. фокализованные (21) 这是他做的吗？
3. альтернативные (22) 他能不能做呢？

В настоящее время такие классификации вопросов используются преимущественно для целей обучения иностранным языкам.

Известная классификация Бали систематизирует по расчлененности собственно-вопросы, опираясь на понятия модуса и диктума [3, c. 47].

Ш. Бали предлагает различать вопросы:

* частичные диктальные
* полные диктальные
* частичные модальные
* полные модальные.

Классификация по месту вопроса в вопросно-ответной последовательности позволяет выделить:

1. повторение вопроса при ответе (или вопрос-переспрос, эхо-вопрос, "попугайским" вопрос)
2. вопрос-переспрос
3. встречный вопрос (или контрвопрос) [9, c.10].

Повторение вопроса при ответе находится во второй реплике вопросно-ответной последовательности, принадлежит отвечающему. –(23) 明天即将是怎样的天气呢？ –我想是个好天气。Данный вид вопроса в большинстве языков строится с помощью тех же лексико-синтаксических средств, что и косвенные вопросы [9]. Это так называемые вопросы второй степени, которые нейтральны по отношению к отрицанию и всегда бывают нексусными, то естьфункционируют как вопросы без вопросительного слова, на которые можно ответить да/нет: – (24) 您做什么了？–我做了什么？–是的，我想知道？ [9].

Вопрос-переспрос принадлежит спрашивающему, который что-либо не расслышал или не понял: – (25) 你什么时候回来？–晚上。–什么时候? Средства выражения вопроса-переспроса минимально отличаются от средств выражения вопроса, который переспросом не является [9].

Встречный вопрос принадлежит отвечающему: –(26) 为什么您这样做？–我为什么做什么？Это – вопрос, задаваемый вместо ответа, он способен выражать подтверждение, отрицание, уклонение от ответа [9].

Итак, вопрос – это выраженный в форме вопросительного предложения и реализуемый в виде ответа запрос мысли, направленный на развитие, уточнение или дополнение знаний. В научной литературе по изучению вопросов и ответов значительную позицию занимают классификации (лингвистические, логические, философские, социологические). В курсовой работе мы останавливаемся на изучении лингвистических классификаций вопросов (коммуникативной, классификации по средствам выражения, классификации по расчлененности и классификации по месту вопроса в вопросно-ответной последовательности).

2.2.2 Ответ как коммуникативная единица

Познавательная функция вопроса реализуется в форме ответа, который представляет собой новое суждение, уточняющее или дополняющее в соответствии с поставленным вопросом прежнее знание [20, c.150].

Ответы изучены значительно меньше, чем вопросы, поскольку нередко рассматривались в качестве аналога повествовательного предложения, суждения. Особенности ответа по отношению к последним, осознаются сравнительно немногими лингвистами и логиками.

Будучи естественным образом связанными с вопросами, ответы рассматриваются тогда, когда рассматриваются вопросы, и это стало традицией.

Основания классификации ответов в теоретической литературе достаточно разнообразны. Их условно можно назвать:

* логическими
* логико-семантическими
* информационными
* основаниями по "расчлененности"
* по средствам выражения [9, c.18] .

По логическим основаниям ответы делятся на следующие классы:

1. Ответы по существу вопроса и не по существу. Основание классификации: реализация в ответе так называемой познавательной функции вопроса.
2. Ответы прямые, взятые непосредственно из области поиска ответов, или элементарные, и косвенные, взятые из более широкой области или допустимые. Основание классификации: объем области поиска ответа.
3. Ответы исчерпывающие и неисчерпывающие. Основание классификации: истинность/ложность ответа.
4. Ответы истинные и ложные. Основание классификации: адекватность/ неадекватность отражения действительности выраженным в ответе суждением.
5. Ответы непосредственные и опосредованные. Основание классификации: ответ имеет или не имеет "свою репрезентанту в предпосылках вопроса".
6. Ответы, содержащие элемент позитивной предпосылки, или прямые, и ответы, содержащие элемент негативной предпосылки, или косвенные. Основание классификации: позитивность/негативность элемента предпосылки, содержащегося в ответе.
7. Ответы, содержащие дескриптивную индивидуализацию, и ответы, содержащие перцептивную индивидуализацию (–(27) 站在那儿的那个人是谁？–这是约翰。; – (28) 谁是约翰？–是那儿的那个人。 (указывая на одного из людей)). Основание классификации: характер содержащейся в ответе индивидуализации.
8. Ответы на WH-вопросы, содержащие имя физического объекта, и ответы, содержащие дескрипцию этого объекта. Основание классификации: имя или дескрипция, содержащиеся в ответе на WH-вопрос.
9. Ответ на простой (в логическом смысле) вопрос, ответ на сложный конъюнктивный вопрос и ответ на сложный дизъюнктивный вопрос. Основание классификации: логическая простота или сложность вопроса.
10. Ответы собственные и ответы несобственные, метаответы. Основание классификации: в ответе идет речь о так называемом предмете вопроса или о самом вопросе, о спрашивающем [4, c.87].

Ответы подразделяются на классы по следующим логико-семантическим основаниям:

1. Ответы на общие вопросы, ответы на альтернативные вопросы, ответы на специальные вопросы. Основание классификации: тип вопроса.
2. Ответы, соблюдающие предметную область вопроса, и ответы, не соблюдающие предметную область вопроса. Основание классификации: соблюдениение/несоблюдение набора допустимых значений данной переменной.
3. Ответы на специальные вопросы, соблюдающие и не соблюдающие исходное предположение вопроса. Основание классификации: соблюдение/несоблюдении в ответе совокупности возможных альтернатив.
4. Ответы прямые и непрямые. Основание классификации: ответ сам является ответом – ответ содержит следствие, являющиеся ответом.
5. Ответы полноценные, настоящие, неполноценные, ненастоящие, и "неответы". Основание классификации: наличие/отсутствие так называемой разумной связи вопроса с ответом и, следовательно, наличие/отсутствие диалогической структуры. Среди неполноценных ответов – уклончивые, ситуационно обусловленные, частичные, отклоняющие (парирующие), корректирующие, ограничительные.
6. Ответы с уточняющим ограничением и ответы без уточняющего ограничения [9, c.19].

Ответы, как и вопросы, классифицируются по средствам выражения. Однако, если для вопросов средства выражения формируют традиционное и широко используемое основание, то для выделения классов ответов этот критерий применяется ограниченно.

1. Ответы-словоформы, -словосочетания, -придаточные предложения, простые предложения, -сложные предложения. Основание классификации: синтаксический состав ответа.
2. Ответы краткие (эллиптические) и полные (развернутые). Основание классификации: краткость/полнота ответа.
3. Ответы невербальные, вербально-невербальные и чисто вербальные.
4. Основание классификации: соотношение вербальных и невербальных средств выражения [9, c.20].

Существует информационная классификация ответов.

1. Ответы полные и неполные. Основание классификации: наличие информации по всем или по отдельным элементам или составным частям вопроса.
2. Ответы информативные и неинформативные. Основание классификации: информативность ответа для спрашивающего. Неинформативны ответы в том случае, когда объекты, упоминаемые в ответе, названы дескрипциями, денотат которых неизвестен спрашивающему (–(29) 谁建设的这座房子？–在城市里最有钱的人。), содержат тавтологию (–(30) 你在说什么呢？–我就是说说。) или состоят из неопределенной именной группы (–(31) 这是谁对你说的？–个人。)
3. Ответы прямые и косвенные. Основание классификации: информация в ответе имеется в явном или неявном виде.
4. Ответы коммуникативно удачные и коммуникативно неудачные.
5. Основание классификации: ответ удовлетворяет информационную недостаточность спрашивающего, сообщает или не сообщает спрашивающему некоторую полезную информации [9,c.21].

Ответы, как и вопросы, классифицируются по расчлененности. По обращенности ко всему смыслу или части смысла вопроса ответы делятся на:

1. содержащие тотальную смысловую рекурсию, то естьобращенные ко
2. всему объему смысла вопроса (ответы да/нет);
3. альтернативные, то есть обращенные к части смысла;
4. избирательные, чья смысловая рекурсия ориентируется лишь на круг предметов, заданных вопросом;
5. иксовые, смысловая рекурсия которых сведена до минимума [9, c.22].

По критерию "уровня социального взаимодействия между людьми" выделены такие четыре класса ответов, как:

1. информативные;
2. ответы-действия (–(32) 能给我点盐吗？–(соль передается));
3. любезные (–(33) 你现在觉得自己怎么样？–很好，谢谢。);
4. стратегические (– (34) 谁告诉你的，你能来这里吗？–谁说我不能呢？) [35].

Подводя итоги по данному параграфу, можно отметить следующее: на данном этапе ответы изучены значительно меньше, чем вопросы, в силу того, что нередко рассматривались в качестве аналога повествовательного предложения; ответ представляет собой новое суждение, уточняющее или дополняющее в соответствии с поставленным вопросом прежнее знание; ответы как и вопросы изучаются при помощи классификаций; основания классификаций ответов в теоретической литературе достаточно разнообразны; их условно можно назвать логическими, логико-семантическими, информационными, основаниями по "расчлененности" и по средствам выражения.

2.3 Основные свойства вопросов и ответов диалогической речи

2.3.1 Гносеологические свойства вопросов и ответов

В гносеологическом аспекте вопрос и ответ являются разными сущностями. В вопросе представлено два или несколько возможных миров, которые эпистемологически понимаются как другие варианты видения реального мира [9, c.34]. Применительно к вопросно-ответной последовательности понятия "возможный мир" Лейбница, "положение дел" Витгенштейна, "состояния" Карнапа могут считаться тождественными.

Н.И. Голубева-Монаткина полагает, что спрашивающий соотносит эти возможные миры не с действительностью, реальным миром, а один возможный мир с другим или целым рядом возможных миров [9].

Отсутствие необходимости соотнести с реальным миром построенные спрашивающим возможные миры приводит к тому, что в вопросе может идти речь практически о любых, даже самых необычных, возможных мирах. Примером этому могут послужить, такие "вопросы-софизмы" древнегреческих философов Мегарской школы, как (35) 你是否停止打自己的父亲？

Соотнесение представленных в вопросе возможных миров с реальным миром производится отвечающим, который выбирает один из миров спрашивающего (– (36) 帕维尔走了还是留在家里？–走了。;– (37) 存在独角鲸吗？–没存在。) .

Разная гносеологическая сущность вопроса и ответа приводит к разному подходу при решении проблем истинности вопроса и истинности ответа. Почти общепризнанна непродуктивность самой постановки проблемы истинности вопроса и это объясняется, по-видимому, именно несоотнесенностью возможных миров вопроса с действительным миром. Проблема истинности ответа решается тривиальным соотнесением положения дел, в мире отвечающего с положением дел в мире объективном. При тождестве указанных миров ответ истинен, при отсутствии тождества – ложен. Так, ответ (38) 帕维尔走了, истинен, если Павел действительно уехал, и ложен, если, например, Павла нет и не было в том месте, о котором идет речь.

Отвечающий более ограничен в выборе положения дел для ответа, чем спрашивающий в выборе возможных миров для вопроса. Ограничения спрашивающего обусловлены преимущественно тем комплексом факторов, которые формируют личную сферу говорящего (вещную личную сферу, личное пространство и личное время говорящего). Отвечающему же, кроме существующих ограничений его собственной личной сферы, "навязываются" возможные миры спрашивающего, которые в той или иной мере предопределены личной сферой последнего.

Что касается несобственно-вопросов, то они гносеологически сходны не с собственно-вопросами, а с ответами, поскольку описанные в них положения дел соотносятся спрашивающим с действительностью. Наиболее очевидной эта соотнесенность представляется в вопросах-констатациях данного положения дел, которые образуются на основе суждений и умозаключений: (39) Полагаю, он ушел?（我猜，他要离开吗？）; (40) Значит, он ушел?;（就是说，他要离开吗？）; –(41)为什么帕维尔离开？–难道你不明白吗？; (42) "я удивлен, что ты этого не понимаешь". Соотнесены с действительностью вопросы-констатации противоположного положения дел ((43) 谁想做恶呢？ "никто не желает себе зла"), которые также построены на основе умозаключений.

Несобственно-вопросы, соотносимые говорящим с действительным положением дел, прекрасно функционируют в качестве ответов: – (44)单身汉们回来吧！–我娶谁呢？ "мне не на ком было жениться".

Соотносятся с действительностью и вопросы-побуждения к действию, предписывающие слушающему выполнение определенных, обусловленных действительностью действий ((45)你打开小窗户吗？ "открой форточку"). Эти вопросы также построены на основе умозаключений ((46)你打开小窗户吗？ "открыл или не открыл" – "если не открыл, то открой"; (47)你要打开小窗户吗？ "можешь открыть или не можешь" – "если можешь, то открой").

Рассмотрение вопросно-ответной последовательности в аспекте противоречивости показывает, что противоречивость вопроса может считаться "доантиномической" – в вопросе лишь фиксируется различие между возможными мирами: – (48)帕维尔走了还是没走？В ответе же эта противоречивость либо полностью снимается (– 帕维尔走了还是没走？–走了.), либо сохраняется и становится логическим противоречием, антиномией (– 帕维尔走了还是没走？–走了还是没走). Эта антиномия, однако, преодолима с помощью специальных языковых средств (– 帕维尔走了还是没走？–我不知道。 "我不知道，走了还是没走").

Можно полагать, что соотнесение выбранного отвечающим положения дел с действительностью происходит на основе общеязыкового метонимического принципа представления целого по части. При этом целым является заданная спрашивающим совокупность возможных положений дел, а частью – положение дел, выбранное отвечающим. Это имеет место в собственно–ответах, подтверждающих представленное в вопросе положение дел (то есть один из возможных миров спрашивающего) (–(49)正方形的角是直角，钝角，还是锐角？–正方形的角是直角。) или его опровергающих (–(50) 你没有做任何事情吗？ –我做了...).

Именно действием метонимического механизма обусловлено то, что построенные спрашивающим возможные миры вербализованы в большей степени, чем положение дел, выбранное отвечающим.

Оказывается, однако, что метонимический принцип "работает" в вопросно-ответной последовательности в том случае, когда выбранное отвечающим положение дел тождественно положению дел, представленному в виде возможного мира в вопросе (–(51)你什么时候出生的？ –在1914年), и бездействует при отсутствии такой тождественности (–(52)你什么时候出生的？ –今天阳光明媚。)

При отсутствии тождественности положений дел, представленных в вопросе и ответе, то есть при бездействии метонимического принципа, отвечающий четко вербализирует выбранное им положение дел, и не может использовать ответ да/нет, ответ–жест. (–(53)存在独角鲸吗？–为什么你总是提出些愚蠢的问题？; – (54)你是否停止打自己的父亲？–我没有停止过打自己的父亲，并且从来没打。).

Тождество положений дел в вопросе и ответе позволяет носителю литературного языка использовать неполные предложения и слова–символы да, нет в ситуации не только неофициального, но и официального общения. Так, если в мире отвечающего "сын бьет своего отца", "Павел уехал" и "существуют единороги", то на каждый из вопросов (55)你是否停止打自己的父亲？, 帕维尔走了还是没走？и 存在独角鲸吗？последует вполне кодифицированное ответное предложение 是的。 (соответственно "я перестал бить отца", "Павел уехал", "единороги существуют") или 没有停止过"я не перестал бить отца", 没走。 "Павел не уехал", 只有在"太太与独角鲸"的织花壁毯上。 "они существуют только на гобелене "Дама с единорогом".

Из неравенства гносеологического статуса вопроса и ответа следует неравенство их коммуникативных суверенитетов – вопрос обладает большим суверенитетом, чем ответ. А значит и спрашивающий имеет больший суверенитет, чем отвечающий. Спрашивающий "расплачивается" за свою суверенность большими усилиями – известно, что задавать вопросы (то есть строить возможные миры) часто труднее, чем на них отвечать (то есть соотносить эти миры с действительным положением дел в мире).

Неравенство коммуникативных суверенитетов вопроса и ответа приводит к мысли о том, что взаимозависимость вопроса и ответа в одной и той же вопросно-ответной последовательности является односторонней, то есть ответ от вопроса зависит, а вопрос от ответа – нет.

Рассмотренные гносеологические свойства вопросов и ответов являются существенными их свойствами, они предопределяют многие другие свойства этих объектов.

Изучение гносеологических свойств вопрос и ответ позволяет сделать следующие выводы: в гносеологическом аспекте вопросы и ответы являются разными сущностями. В вопросе представляется несколько возможных миров, или положений дел, или состояний, которые понимаются как другие варианты видения реального мира. А в ответе происходит соотнесение этих миров с реальностью, то есть отвечающий выбирает один из возможных миров спрашивающего. Наблюдается доминирование суверенитета вопроса над суверенитетом ответа. Рассмотрены как собственно вопросы, так и несобственно вопросы, которые в свою очередь могут легко выступать в качестве ответов.

2.3.2 Информационные свойства вопросов и ответов

В информационном аспекте сущностью вопроса является неопределенность информации, наличие максимума энтропии, а сущностью ответа – снятие неопределенности информации, максимум информации [26, c.95]. Информация, используемая отвечающим, содержится в пресуппозициях вопросов (семантических и прагматических): "Семантические пресуппозиции составляют неявное содержание вопроса, задают область поиска ответа на вопрос... Прагматические пресуппозиции... выражают условия постановки вопроса, уровень знаний спрашивающего, его состояние, намерения, отношения к адресату, ситуацию и так далее, контекстуальные факторы" [26, с.95].

Разная энтропия вопросов отражена, в определенной мере, в понятиях "чистого" вопроса, или собственно-вопроса, большей или меньшей степени неизвестности неизвестного. Большая степень неизвестности, "чистый" вопрос, собственно-вопрос связаны с большей энтропией, а меньшая степень неизвестности, несобственно-вопрос – с меньшей энтропией. Возможности более точно оценить энтропию вопроса пока не имеется.

Информация, содержащаяся в ответе, или информативность ответа, соотносима с энтропией соответствующего вопроса, а именно: информативность ответа может соответствовать энтропии вопроса, превосходить ее или быть недостаточной. Недостаточность информативности ответа, или неинформативность ответа, может зависеть от положения дел (ситуации) либо быть абсолютной, внеситуационной.

Возможно ввести три критерия оценки ответа, основанных на соотносимости энтропии вопроса и информации ответа: информационная избыточность ответа, ситуационная неинформативность ответа и внеситуационная неинформативность ответа [26, с.107].

Изложенное относится, в основном, к так называемой когнитивной информации. Но вопросы и ответы могут содержать и другие виды информации, например, так называемую индексическую, то есть социально-психологическую информацию о личности коммуникантов, их взаимоотношениях, психофизическом состоянии. Однако вопросы и ответы могут быть оценены лишь с точки зрения наличия/отсутствия такой информации – более точно эта информация пока не измеряется.

Таким образом, в информационном аспекте смысл вопроса заключается в неопределенности информации, а сущностью ответа является снятие неопределенности. Рассматриваются семантические и прагматические прессупозиции. Затронуты собственно-вопросы и несобственно вопросы. Выделены три критерия оценки ответа, это информационная избыточность ответа, ситуационная неинформативность ответа и внеситуационная неинформативность ответа.

2.3.3 Коммуникативные свойства вопросов и ответов

Коммуникативными можно считать те свойства вопросов и ответов, которые формируются в соответствии с установкой говорящего в процессе коммуникации [9, с.50]. Установка говорящего – это его состояние готовности, предрасположенности к определенной активности в определенной ситуации; установка аккумулирует прошлый опыт, опосредует стимулирующее воздействие внешних условий и уравновешивает отношения говорящего со средой [33, с.708].

Опираясь на исследование Н.И. Голубевой-Монаткиной можно выделить следующие коммуникативные установки спрашивающего [9, с.53]:

1. выяснить неизвестный компонент положения дел;
2. побудить адресат к действию или запретить ему действие;
3. установить или поддержать контакт с адресатом;
4. констатировать данное положение дел;
5. констатировать противоположное положение дел.

Коммуникативными установками отвечающего являются:

1. подтвердить то представление о положении дел, которое высказал спрашивающий;
2. опровергнуть то представление о положении дел, которое высказал
3. спрашивающий;
4. побудить адресата к определенному виду деятельности или запретить
5. ему эту деятельность;
6. поддержать контакт со спрашивающим;
7. уклониться от подтверждения или опровержения представленного
8. спрашивающим положения дел.

Свойства собственно-вопросов формируются в соответствии с установкой спрашивающего выяснить неизвестный компонент положения дел в мире. Можно различать свойства:

1. вопроса, в котором одинаково неизвестны разные компоненты положения дел – (56) 他什么时候来？; (57) 在这一年您有什么计划？; (58)我最初的话是什么样的？同志们？公民们？朋友们？;
2. вопроса, в котором неизвестным могут быть разные компоненты положения дел и одно из неизвестных наиболее вероятно – (59) 这是帕维尔来了吗？这是谁说的？帕维尔？;
3. вопроса, в котором одинаково неизвестны наличие или отсутствие действия, состояния, признака – (60) 帕维尔走了还是没走？;
4. сопоставляющего вопроса, то есть такого, в котором неизвестный компонент положения дел сопоставляется с тем, что уже известно –(61)打车吗？; (62) 那时候怎样呢？;
5. уподобляющего вопроса, то есть такого, в котором неизвестный компонент положения дел в том или ином смысле уподобляется предшествующему, уже известному – (63) 打车来不及吗？; 打车也来 不及吗？

Свойства несобственно-вопросов формируются в соответствии с другими установками спрашивающего. Различаются свойства:

1. вопроса-побуждения к действию – (64) 你不打开小窗户吗？"открой форточку"; (65) 为什么你把小窗户打开了？ "закрой форточку";
2. вопроса-контактной формы – (66) 他什么地方也没离开了。想象一下！;
3. вопроса-констатации данного положения дел – (67) 就是说，他什么地方也没离开了吗？;
4. вопроса-констатации противоположного положения дел – (68) 我怎么能允许当着我儿子的面打死它？ "я не мог допустить, чтобы его убили на глазах моего сына".

Что касается ответов, то в соответствии с установками отвечающего подтвердить или опровергнуть то представление о положении дел, которое имеется в вопросе, формируются такие свойства собственно-ответов, как подтверждающий ответ (–(69)帕维尔没有打电话吗？–没打。) и опровергающий ответ (–(70) 鲸鱼是鱼吗？–不是，鲸鱼不是鱼。) [9, с.55].

Свойства несобственно-ответов обусловлены другими установками отвечающего. Можно различать свойства:

1. ответа-побуждения к действию – (71) 可能您想吃一会吗？或者有其他的原意？–走近点，有近点!;
2. ответа-контактной формы – (72)难道你不明白所有的事情都不同吗？–你想呢;
3. повторения вопроса при ответе – (73) 你打死许多狮子吗？–我打死许多狮子吗？
4. "неответа" – (74) 您什么时候出生的？–今天阳光明媚。[9, с.61].

Известно, что в речи передается каждый этап психического отражения и эмоциональных состояний, что вопросы и ответы имеют эмотивный потенциал. Отмечено, в частности, что вопросы способны выразить "эмоциональную констатацию факта, оценку, отношение, аффективное состояние", "радостное удивление", "удивление с оттенком неудовольствия", подчеркнутую заинтересованность, недоумение, разочарование, удовлетворение.... [30, с.396]. Эмотивный потенциал вопросов и ответов реализуется говорящим преимущественно с помощью жеста, мимики, фонации, то есть невербальной системы коммуникации.

Коммуникативным может считаться свойство вопросительного предложения передавать так называемое поясняющее значение: (75) "就是这个" ("именно это"), (76) " 这个而不是那个" ("это, а не то"), (77) " 至于" ("что касается"), (78) " 我说关于这件事" ("я говорю об этом"): (79) 你们著名的编辑，他什么样的人？ "какой он? я говорю о вашем знаменитом редакторе", "какой из себя именно ваш знаменитый редактор?". Эти значения могут рассматриваться как поясняющие, добавочные к неизвестному, то есть к тому, о чем в вопросе спрашивается: в предложении (80) 至于帕维尔，他去哪了？， где неизвестное замещено словом куда, возникает поясняющее значение типа "именно Павел", "Павел, а не кто-нибудь другой: Иван, Николай, Петр"; в предложении (81) 去剧场了，这是帕维尔去那里了吗？ неизвестным служит Павел, а поясняющим значением – "что касается театра".

Конструкции же, способные передавать эти значения, называются в научной литературе по-разному, например, высказываниями с коррелятом, конструкциями с плеонастическим местоимением, с именительным темы, конструкциями добавления [9, с.69].

Поясняющее значение способно передаваться не только конструкциями с коррелятом, но и, например, с помощью, так называемых автономных вопросов [9, с.78]и вопросов дополнительных [30, с.369] (– (82)你总是那样吗？–哪样？–兴奋的和凶恶的？).

Конструкции с коррелятом употребляются преимущественно в разговорной речи, то есть в речи неподготовленной, используемой при непосредственном неофициальном общении и функционирующей преимущественно в устной форме.

Итак, коммуникативные свойства вопросов и ответов формируются в соответствии с установкой говорящего в процессе коммуникации, представляют собой свойства вопросительного предложения передавать так поясняющее значение. В данном пункте были выделены коммуникативные установки спрашивающего и отвечающего; были изучены свойства собственно-вопросов и несобственно-вопросов, а так же свойства собственно-ответов и несобственно-ответов.

Глава 3. Грамматические свойства вопросов и ответов в диалогической речи китайского языка

3.1 Грамматические свойства вопросов

Выше мы рассмотрели особенности вопросов в диалогической речи и выяснили, что существует несколько классификаций вопросов. В рамках изучения грамматических свойств вопросов в современном китайском языке рассмотрим подробно классификацию по средствам выражения.

Здесь мы выделили пять классов вопросов: вопрос с вопросительным словом и без вопросительного слова; вопросы альтернативные; вопросы с вопросительными частицами, вопросительными оборотами; вопросы с инвертированным порядком следования подлежащего и сказуемого и с прямым порядком следования подлежащего и сказуемого; сложные вопросительные предложения.

Рассмотрим грамматические особенности вопросов и ответов согласно данной классификации.

1. Вопрос с вопросительным словом (частицей).

В китайском языке вопрос может образовываться при помощи вопросительной частицы 吗ma. Вопрос с вопросительным словом в китайском языке может быть общим и специальным.

Общий вопрос требует подтверждения или отрицания высказанной мысли. На общий вопрос нужно дать или утвердительный ответ, или отрицательный.

Общий вопрос выражается такими средствами, как вопросительная форма сказуемого (образуется повторением сказуемого дважды: без отрицания и с отрицанием), усилительные частицы 是 shi и 不是 bushi, фразовая частица 吗 ma [13, c.95].

Кроме того, средством выражения вопроса служит также интонация. Интонация может выражать вопрос самостоятельно или в сочетании с другими средствами.

а) Предложения без вопросительного слова:

(83) 你知道不知道他？Ты знаешь его или нет?

(84) 他有钱没有？У него есть деньги или нет?

(85) 你是不是学生？Ты ученик или нет?

(86) 这些东西好不好？Эти вещи хорошие или нет?

(87) 他同意来不是？Он согласен прийти или нет?

(88) 这辆汽车里能不能座六个人？В этой машине могут поместиться шесть человек или нет?

(89) 你想看他不是？Ты хочешь видеть его?

(90) 你的孩子睡觉？Твой ребенок уснул? [12, c.34]

В данных примерах вопрос построен без использования вопросительного слова. Здесь средствами выражения вопроса служат интонация, повтор сказуемого, а также усилительные частицы.

б) Предложения с вопросительным словом:

(91) 你要去吗？Ты пойдешь?

(92) 他是学生吗？Он ученик?

(93) 这是你的书吗？Эта книга твоя?

(94) 你看书吗? Ты читаешь книгу? [19, c.27]

(95) 你的父亲在家里吗Твой отец дома?

(96) 你到过了北京吗？Ты бывал в Пекине?

(97) 我们用火车去吗？Мы поездом поедем? [24, c.31]

Кроме общего вопроса при помощи вопросительных слов образуются также специальные вопросы. В таких вопросах используются следующие вопросительные слова:

1. Что? Какой?

(98) 你做什么？Что ты делаешь?

(99) 你是哪国人？Какой ты национальности?

(100) 太太，早饭的时你想吃什么？Что вы предпочитаете на завтрак, мадам?

1. Кто? Чей?

(101) 你们的班里谁教汉语？Кто преподает китайский язык в вашей группе?

(102) 谁的狗怕了这个孩子？Чья собака напугала этого ребенка?

(103) 在你们的班里谁的父母不想参来父母的会议？Чьи родители в вашем классе не хотят прийти на родительское собрание?[10, c.59]

1. Сколько?

(104) 你多大？Сколько вам лет?

(105) 在图书馆里你借了几本外语立学的书？Сколько книг по зарубежной литературе вы взяли в библиотеке?

(106)俄国生日节的时候总是送给多少话儿？Сколько цветов принято дарить на день рождения в России?[18, c.91]

1. Где?

(107) 你说他住在哪儿？Где, вы говорите, он живет?

(108)管理的大学在哪儿？Где находится здание администрации университета? [18, c.24]

1. Куда?

(109) 这辆公共汽车去哪儿？Куда идет этот автобус?

(110) 那个卖各种各样的东西的姑娘不知去向哪儿？Куда пропала та девушка, продающая разные мелочи?

1. Почему?

(111) 为什么你错过了见面？Почему вы пропустили встречу?

(112) 过春节的时候中国人为什么回家？Почему китайцы едут домой на празднование Нового года?

1. Когда?

(113) 什么时候俄罗斯的学校开始架起？Когда обычно в русских школах начинаются каникулы?

(114) 什么时候你打算看医生？Когда ты собираешься пойти к врачу? [15, c.78]

1. Альтернативный вопрос.

Альтернативный вопрос требует выбора между двумя взаимоисключающими возможностями. На альтернативный вопрос нужно дать один из двух возможных ответов.

Альтернативный вопрос выражается частицами 是 shi, 还是 haishi, а также вопросительной интонацией.

Возможны два случая использования частиц: а) употребление одной частицы (частица ставится перед вторым из двух однородных членов предложения); б) употребление двух частиц (частица ставится перед каждым из двух однородных членов предложения).

(115) 他是工人还是农民？Он рабочий или крестьянин?

(116) 他是中国人还是日本人？Он китаец или японец?

(117) 还是你来，还是她来？Ты придешь или она придет?

(118) 你吃米饭还是面包？Ты ешь рис или хлеб?

(119) 他教汉语还是教俄语？Она преподает китайский или русский язык?

(120) 是鸡呀，还是鸭子呀？Курица или же утка?

(121) 你说你去还是不去？Скажи, пойдешь или же не пойдешь?

(122) 你要这个还是那个？Тебе нужно это или же то?

(123) 他是北京人呢，还是天津人呢？Он пекинец или же тяньцзинец? [13, c.59]

1. Вопрос с инвертированным порядком слов или с прямым порядком слов.

Рассматривая вопросы данного типа, следует обратиться к такой особенности грамматики китайского языка как прямой порядок слов в предложении, то есть в данном случае мы говорим о том, что в вопросах преобладает схема "Подлежащее – Сказуемое - Дополнение". Например:

(124) 你宁愿什么饭？Какую кухню вы предпочитаете?

(125) 他住在多伦多吗？Он живет в Торонто?

(126) 下夏天你们做了什么？Что вы делали прошлым летом?

(127) 你有几个孩子？Сколько у вас детей?

(128) 为什么他走了？Почему он ушел?[15, c.91]

Иногда при построении вопроса можно использовать такой прием, как смысловое выделение определенного члена предложения или инверсию. Данный прием используется носителями языка для усиления вопроса, подчеркивания важности определенной части предложения. В китайском языке можно инвертировать все члены предложения. Наряду с применением инверсии также довольно часто используются различные усилительные частицы. Приведем примеры:

(129) 连他自己不能说这个吗？Даже он сам и то не мог этого сказать?

(130) 他一个人不见了？И никто не замечал его?

(131) 北京你不过去了呢？Ты даже в Пекине не бывал?

(132) 一分钟你没找我？Ты и минуты не ждал меня? [12, c.47]

(133) 这套住宅他买了下年吗？Именно эту квартиру он купил в прошлом году?

4. Сложные вопросительные предложения.

Сложные вопросительные предложения в китайском языке образуются по выше перечисленным правилам, характерным для простого вопроса. А именно, при построении общего вопроса используются частица 吗ma, усилительные частицы 是 shi и 不是 bushi и повтор сказуемого. Например:

(134) 昨天他们来了， 你已经见面了他们吗？Они приехали вчера, ты видел их уже?

(135)请问，您介绍了象评判组一样吗？Скажите, пожалуйста, вы представились членам жюри?

(136) 这个汉字我们昨天学习了，你已经忘记了？Эти иероглифы мы изучали вчера, а ты уже забыл их?

Специальный вопрос образуется при помощи выше указанных вопросительных частиц:

(137) 下棋你去了出差的时候，你写了什么？Что ты написал, когда ездил в командировку на прошлой неделе?

(138) 按照机关每年过新年时点亮百红灯的国叫什么？Как называется государство, где согласно традиции каждый год зажигаются сотни красных огоньков во время празднования Нового года?

(139) 这位歌星去日本巡回演出的时候唱了多少哥儿？Сколько песен спел этот певец, когда ездил на гастроли в Японию? [19, c.67]

Таким образом, мы выяснили, что вопрос в китайском языке обладает следующими грамматическими особенностями:

1. фиксированный порядок слов;
2. возможность инвертирования, то есть смыслового выделения какого-либо члена предложения;
3. использование вопросительных, усилительных частиц;
4. повтор сказуемого;
5. наличие в языке ряда местоимений, при помощи которых образуются специальные вопросы.
	1. Грамматические свойства ответов

Рассмотрим грамматические свойства ответов согласно классификации по средствам выражения, согласно которой все ответы можно разделить на ответы-словоформы, -словосочетания, -придаточные предложения, простые предложения, -сложные предложения. А также ответы краткие (эллиптические) и полные (развернутые), и ответы невербальные, вербально-невербальные и чисто вербальные.

В данном случае нас интересуют грамматические особенности построения ответа – предложения.

В китайском языке предложения бывают простыми, усложненными и сложными.

Простое предложение определяется наличием одного грамматического состава. Это значит, что в простом предложении имеется одна предикативная единица, внутри которой концентрируются средства выражения категорий времени и модальности, тогда как сложное предложение характеризуется наличием двух частей и соответственно двух грамматических составов, двух предикативных единиц.

Рассматривая усложненные предложения можно сказать, что это уже не простые, но еще и не сложные предложения. Они представляют собой промежуточные, медиальные структуры, занимающие место между простыми и сложными предложениями. Например:

(140) 父亲 觉 得 应该 对 儿子 说不过去一句话。Отец чувствовал, что он должен что-то сказать сыну.

(141) 我 活 了 一辈子, 就 没 听 说 过 机器 能 种地。Я прожил целую жизнь и не слышал, что машина может обрабатывать землю [11,c.173].

(142) 昨天 来 找 你 的 那 个 人 是 谁? Кто тот человек, что приходил вчера и искал тебя?

(143) 祖父 是 被 一 家 崇拜 敬爱 的 人。Дед был человеком, почитаемым и уважаемым всей семьей [12,177].

(144) 哥哥想爸爸一样高 。Брат такой же высокий, как отец[13, c.219].

(145)告诉我, 你们是不是用得着像我这样的人。Скажите мне, вам нужны такие люди, как я.

Сложное предложение - это синтаксическая единица, которая в наиболее типичных случаях состоит из двух частей, образующих смысловое и структурное единство. Грамматические структуры сложного предложения в китайском языке строятся по принципу соединения простых предложений в одно сложное, с использованием различных союзов (союзное сложное предложение) или без них (безсоюзное сложное предложение).

Рассмотрим примеры безсоюзных сложных предложений:

(146) 你可惜人家，人家可不惜你。Ты жалеешь людей, однако люди не жалеют тебя.

(147) 杨先生是上海人，杨太太是天静人。 Господин Ян — шанхаец, госпожа Ян — тяньцзинька [10, c.189].

(148) 夜更深，天更黑了。Наступила еще более глубокая ночь, небо стало еще чернее [18, c.35].

(149) 你再不答应, 我可生气了。Не дашь и впредь согласия, я могу рассердиться [10, c.92].

По типу связи сложные предложения в китайском языке делятся на сложносочиненные и сложноподчиненные.

Сложносочиненные предложения состоят из двух или более равнозначных частей, равнозначных в том смысле, что они сохраняют значение относительно самостоятельных суждений и, следовательно, не подчинены друг другу.

Части сложносочиненного предложения находятся в равной синтаксической зависимости. Они, таким образом, взаимосвязаны и взаимообусловлены.

В сложносочиненных предложениях китайского языка наряду с такими средствами синтаксической связи, как интонация и порядок расположения частей сложного целого, широко используются союзы.

К особенностям, свойственным сочинительным союзам, следует отнести наличие довольно большого числа парных сочетаний, а также одновременное употребление с частицами союзного типа.

Например:

(150) 火又盛, 火烟又大。И огонь сильный, и дыму много [17, c.8].

(151) 那原因他自己知道, 但是他不愿意让别人知道。Эту причину сам он знал, но он не хотел, чтобы другие знали [13, c.118].

(152) 或者我去看他，或者他来看我。Или я пойду навестить его, или он придет проведать меня.

(153) 要么他来，要么他去，明天总得当面谈一谈。Или он придет, или я пойду; завтра обязательно нужно лично переговорить.

(154) 他不是这个单位的经理，就是这个单位的总会讦师。.

Если он не директор этой организации, то ее главный бухгалтер [21, c.320].

(155) 不快抱不是对不起人，快报弄坏车就是对不起自己。Если бежать медленно непростительно для пассажиров, то бежать быстро и поломать коляску непростительно по отношению к самому себе.

Сложноподчиненное предложение представляет собой синтаксическую единицу, состоящую из двух неравнозначных частей, неравнозначных в том смысле, что одна часть сохраняет значение относительно самостоятельного суждения, тогда как другая поясняет или дополняет первую и, следовательно, подчинена ей. Части сложноподчиненного предложения находятся в разной синтаксической зависимости. Эта зависимость получает внешнее выражение при помощи собственно синтаксических и лексико-синтаксических средств.

Для сложноподчиненных предложений современного китайского литературного языка характерно использование многочисленных и разнообразных средств связи. Наряду с интонацией и порядком расположения частей сложного единства мы находим в сложноподчиненных предложениях союзы, союзные фразеологические единства, частицы союзного типа, предложно-послеложные сочетания и, наконец, специальные лексические элементы. Кроме того, нужно упомянуть элементы структурного соотношения частей сложного предложения: указательные местоимения и наречия, а также вопросительно-относительные слова. Среди этих средств весьма видное место принадлежит союзам. Приведем примеры сложноподчиненных предложений:

(156) 你能不能在黑板上我写的句子？Можешь ли ты перевести на китайский язык предложение, которое я написал на доске? [21, с.91]

(157) 她是一个记忆力很强的人。У нее очень хорошая память (Она человек, у которого память очень сильная).

(158) 他抬起头朝声音来的方向看去。 Он поднял голову и посмотрел в том направлении, откуда доносился звук [15, с.20].

(159) 我向她问话的时候，她也客气回答几句。 Когда я спрашивал ее, она тоже вежливо мне отвечала.

(160) 为了使大家了解，让我们再办出两个列子。 Чтобы все поняли, позвольте нам привести еще два примера [10, с.8].

(161) 由于气温太低, 引擎不容易发火。Так как температура воздуха очень низкая, машину нелегко завести. [21, с.247]

(162) 您如果不答应, 我就没有命啦! Если вы действительно не согласитесь, я погиб!

(163) 这事情来得太突然, 使得每个人都没法防备。Это произошло совсем внезапно, так что никто не сумел принять меры предосторожности.

(164) 阿李的脸色沉起来，好像又一决沉重的石头压在心上。Лицо Али помрачнело, словно тяжелый камень давил ему на сердце [11, с.129].

(165) 于其屈滕而生，宁可立着去死。Чем жить на коленях, лучше умереть стоя [15, с.159].

Итак, мы выяснили, что грамматические особенности ответов складываются в китайском языке из правил построения предложения, так как в диалогической речи их принято считать основной коммуникативной единицей.

Предложения в китайском языке делятся на простые, усложненные и сложные.

Простое предложение – это предложение, которое имеет одну предикативную единицу, внутри которой концентрируются средства выражения категорий времени и модальности. Усложненное предложение – это простое предложение, один из членов которого имеет усложненную структуру. Такие предложения представляют собой промежуточные, медиальные структуры, занимающие место между простыми и сложными предложениями. Сложным называется предложение, которое имеет два или более грамматических составов.

Все сложные предложения делятся на три типа: сложносочиненные, сложноподчиненные и сложные бессоюзные предложения. В сложносочиненных предложениях все части равноправны между собой и могут существовать независимо. Соединение таких частей происходит с помощью различных союзов.

В сложноподчиненных предложениях присутствует основная и подчинительная части. Части предложения находятся в зависимости друг от друга. В китайском языке употребляется огромное количество служебных слов для образования подчинительной связи между частями предложения.

Третий тип сложного предложения - бессоюзные предложения. Здесь речь идет о соединении частей предложения без помощи каких-либо грамматических единиц, в данном случае имеет место наличие интонации.

Заключение

Изложение основного материала дипломного исследования позволяет сделать некоторые обобщающие выводы.

Диалогическая речь – форма речи, состоящая в обмене высказываниями-репликами, на языковой состав которых влияет непосредственное восприятие, активизирующее роль адресата в речевой деятельности адресанта.

Диалогическая речь обладает следующими характеристиками: наличие двух собеседников; непринужденный характер речевой обстановки; попеременная адресация речи, обязательная смена говорящих; одновременность восприятия речи на слух, подготовки и реализации собственных высказываний; большое значение внеязыковых коммуникативных средств.

К лингвистическим характеристикам диалогической формы общения относят: краткость, эллиптичность, недоговоренность, непоследовательность, обрывистость, развертывание, включение реплик, изменение характера реплик-стимулов и реплик-реакций под влиянием воли и желания собеседника или условий общения, оговорки, переспросы, подхваты, сопутствующие реплики, бессоюзие, широкое употребление паралингвистических средств.

Диалог, как форма речевого общения, изучается в сопоставлении с монологом, в живой речи эти два вида говорения очень часто переплетаются. Необходимо отметить, что вопрос о характере соотношения диалога и монолога пока не нашел единого решения.

Выделяют несколько видов коммуникативных единиц диалога: реплика, реализующаяся в границах практически любой коммуникативной единицы языка; диалогическое единство, объединяющее минимум две реплики семантически и структурно; диалогический абзац – комплекс двух или более диалогических единств, объединенных тематической общностью; диалог-текст, если он отвечает характеристикам связности и цельности.

Основной единицей диалога считается диалогическое единство, которое представляет собой семантически и структурно-взаимосвязанные последовательности реплик, в которых характер второй реплики обусловлен характером первой.

Вопрос – это выраженный в форме вопросительного предложения и реализуемый в виде ответа запрос мысли, направленный на развитие, уточнение или дополнение знаний.

Лингвистические классификации вопросов делятся на: классификацию коммуникативную, классификацию по средствам выражения, по расчлененности, по месту вопроса в вопросно-ответной последовательности.

Ответ представляет собой новое суждение, уточняющее или дополняющее в соответствии с поставленным вопросом прежнее знание.

Основания классификации ответов условно можно назвать: логическими, логико-семантическими, информационными, основаниями по "расчлененности", по средствам выражения.

Гносеологическая сущность вопросов и ответов заключается в том, что в вопросе представлено два или несколько возможных миров, которые понимаются как другие варианты видения реального мира. Соотнесение представленных в вопросе возможных миров с реальным миром осуществляется отвечающим, который и выбирает один из миров спрашивающего. Вопрос обладает большим суверенитетом чем ответ.

В информационном аспекте сущностью вопроса является неопределенность информации, а сущностью ответа – снятие этой неопределенности. Информация, используемая отвечаюшим, содержится в пресуппозициях вопросов.

К коммуникативным свойствам вопросов и ответов можно отнести свойства, которые формируются в соответствии с установкой говорящего в процессе коммуникации. Различаются свойства собственно-вопросов и несобственно-вопросов, а так же свойства собственно-ответов и несобственно-ответов.

Проведя более глубокие исследования особенностей вопросов и ответов диалогической речи современного китайского языка, мы выявили их основные грамматические особенности. Ссылаясь на классификацию по средствам выражения, мы рассмотрели вопросы и ответы с точки зрения построения предложения и образования вопроса в языке. Таким образом, мы выяснили, что в китайском языке существует 3 основных типа предложений: простое, усложненное и сложное. Предложения в китайском языке имеют строго фиксированный порядок слов, за исключением случаев использования инверсии для смыслового выделения членов предложения. Сложное и усложненное предложение строится согласно правилам построения простого предложения, соединяясь в одно целое. Для сложного предложения характерны 2 связи: сложносочиненная и сложноподчиненная. Для всех предложений особенностью является наличие разнообразных одиночных и парных союзов, а также рамочных конструкций. Исключение составляют лишь сложные безсоюзные предложения, в которых связь между частями устанавливается при помощи контекста и интонации.

Что касается вопросов, то в мы обнаружили, что в китайском языке вопрос строится по принципу построения предложения, с использованием вопросительной частицы, а также усилительных частиц и интонации. Для образования специальных вопросов характерно наличие в китайском языке вопросительных местоимений. Кроме того, довольно часто используется прием инверсии и интонация.

Список использованной литературы

1. Абрамова Т.В. Диалогическое единство "просьба – реакция" // Межвузовские сборники научных трудов под редакцией доктора филологических наук, профессора В.Б.Кашкина (Воронеж): URL: http://tpl1999.narod.ru (2008. 22 нояб.)
2. Аверьянов Л.Я. Искусство задавать вопросы: Заметки социолога. М.: "Московский рабочий", 1987. – 223с.
3. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. Изд. 2-е. – М.: УРСС, 2001. – 339с.
4. Белнап Н., Стил Т. Логика вопросов и ответов. М.: "Прогресс", 1981. – 287с.
5. Богдасаров С.А. Роль сверхфразовых диалогических единств в обучении дискурсивной компетенции студентов-лингвистов // Сайт Пятигорского Государственного Лингвистического Университета: URL: http//www.pglu.ru (2008. 22 нояб.)
6. Братченко С.Л. Концепция личности: М. Бахтин и психология // HPSY.RU/ публикации: URL: http://hpsy.ru (2008. 5 декаб.)
7. Братченко С.Л. Личность, общение, диалог // HPSY.RU/ публикации: URL: http://hpsy.ru (2008. 5 декаб.)
8. Бузаров В.В. Основы синтаксиса английской разговорной речи. М.: "Просвещение", 1986. – 128 с.
9. Голубева-Монаткина Н.И. Вопросы и ответы диалогической речи: Классификационное исследование. М.: Едиториал УРСС , 2004. – 200 с.
10. Горелов В.И. Грамматика китайского языка. – М.: Просвещение. -1982. – 259 с.
11. Горелов В.И. Исследования по синтаксису китайского языка. - М.: Просвещение. – 1968. – 173 с.
12. Горелов В.И. Некоторые вопросы типологии сложного предложения // Спорные вопросы языков Китая и Юго-Восточной Азии. - М., 1984. – 175 с.
13. Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. Учебное пособие для студентов пединститутов. - М.: Просвещение, 1989. – 316 с.
14. Диалогическая речь в романе Ф.М. Достовсекого "Бесы" // Библиотека 5 баллов: URL: www.5ballov.ru. (2008. 6 декаб.)
15. Драгунов А.А. Исследования по грамматике современного китайского языка. - М.: Просвещение, 1952. – 236 с.
16. Дымарский М.Я., Максимова Н.В. Диалогический синтаксис: принцип "Не только... Но и" // Сайт Новосибирского государственного университета: URL: http://www.nsu.ru (2008. 28нояб.)
17. Задоенко Т.П., Хуан Шуин. Основы китайского языка. М.: Просвещение. – 1993. – 521с.
18. Задоенко Т.П., Хуан Шуин Основы китайского языка (основной курс). - М.: Просвещение. – 1986. – 125 с.
19. Иванов А.И. и Поливанов Е.Д. Грамматика современного китайского языка. - М., 1930. – 137 с.
20. Кузина Е.Б. Логика: Сто вопросов – сто ответов. М.: Гуманит. изд. центр "ВЛАДОС", 2004. – 288с.
21. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. - М.: Цитадель-Трейд; Лада. – 2005. – 576 с.
22. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Советская энциклопедия, 1990, – 685с.
23. Логика вопросов и ответов // TextReferat: URL: http://www.textreferat.com

(2008. 28нояб.)

1. Люй Шусян. Очерк грамматики китайского языка: В 3-х т. - М., 1961. - Т. I; М., 1965. - Т. II, Т. III. – с. 8 - 10.
2. Мальцева С.В. Эллиптические предложения в вопросно-ответных единствах // Гуманитарные технологии в социальной сфере: URL: http://portal.gersen.ru (2008. 28нояб.)
3. Наумова Л.А. Семантико- методологические проблемы логики вопросов. – Дисс. ..канд. филол. наук: 10.02.22. – М., 1988. – 130с.
4. Плеханова Т.Ф. Текст как диалог // Информационный бюллетень: URL: http://newsletter.iatp.ru (2008. 28нояб.)
5. Розова С.С. Классификационная проблема в современной науке. Новосибирск: Наука, Сиб. отд-ние, 1986. – 298с.
6. Румянцев М.К. Предложнние-подлежащее в современном китайском языке. - М., 1957. – 134 с.
7. Русская грамматика. Т.2: Синтаксис. – М.: УРСС, 1980. – 275с.
8. Склярова Н.Г. К вопросу о содержательной вариативности реагирующих реплик // Сайт Пятигорсеого Госсударственного Лингвистического Университета: URL: http//www.pglu.ru (2008. 28нояб.)
9. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 606 с.
10. Словарь-справочник лингвистических терминов. Пособие для учителей / Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Просвещение, 1976. – 543 с.
11. Словари Яндекс // URL: http://www.lingvo.ru (2008. 28нояб.)
12. Тюрина С.Ю. Диалогический дискурс в деловой межкультурной коммуникации // Международный научно-практический (электронный) журнал: URL: http://www.vfnglu.wladimir.ru (2008. 22нояб.)
13. Чахоян Л.П. Синтаксис диалогической речи современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1979. – 168 с.
14. Чейф У.Л. Значение и структура языка. М.: УРСС, 2003. – 355с.
15. Якубинский Л.П. О диалогической речи // Русский филологический портал: URL: www.philology.ru (2008. 28нояб.)